

ТРАНСКРЫПЦЫЯ СКЛАДОЎ ПІНЬНЬ НА БЕЛАРУСКУЮ МОВУ

Праект табліцы падрыхтаваны Рэспубліканскім інстытутам кітаязнаўства імя Канфуцыя БДУ і Інстытутам мовазнаўства імя Якуба Коласа ДНУ «Цэнтр даследаванняў беларускай культуры, мовы і літаратуры НАН Беларусі».

Вылучаныя склады патрабуюць дадатковага абмеркавання.

A			
a — а	ai — ай	an — ань	ang — ан
ao — ао			
B			
ba — ба	bai — бай	ban — бань	bang — бан
bao — бао	bei — бэй	ben — бэнь	beng — бэн
bi — бі	bian — бень	biao — бяо	bie — бе
bin — бін	bing — бін	bo — бо	bu — бу
C			
ca — ца	cai — цай	can — цань	cang — цан
cao — цао	ce — цэ	cen — цэнь	ceng — цэн
ci — цы	cong — цун	cou — цоў	cu — цу
cuan — цуань	cui — цуэй	cun — цунь	cuo — цуо
CH			
cha — ча	chai — чай	chan — чань	chang — чан
chao — чао	che — чэ	chen — чэнь	cheng — чэн
chi — чы	chong — чун	chou — чоў	chu — чу
chua — чуа	chuai — чуай	chuan — чуань	chuang — чуан
chui — чуэй	chun — чунь	chuo — чуо	
D			
da — да	dai — дай	dan — дань	dang — дан
dao — дао	de — дэ	dei — дэй	den — дэнь
deng — дэн	di — ды	dian — д'ень	diao — д'яо
die — д'е	ding — дын	diu — д'ёў	dong — дун
dou — доў	du — ду	duan — дуань	dui — дуэй
dun — дунь	duo — дуо		
E			
e — э	ei — эй	en — эн	eng — эн
er — ар			
F			
fa — фа	fan — фань	fang — фан	fei — фэй
fen — фэнь	feng — фэн	fo — фо	fou — фоў
fu — фу			
G			
ga — га	gai — гай	gan — гань	gang — ган
gao — гао	ge — гэ	gei — гэй	gen — гэнь

geng — гэн	gong — гун	gou — гоў	gu — гу
gua — гуа	guai — гуай	guan — гуань	guang — гуан
gui — гуэй	gun — гунь	guo — гуо	
H			
ha — ха	hai — хай	han — хань	hang — хан
hao — хао	he — хэ	hei — хэй	hen — хэнь
heng — хэн	hong — хун	hou — хоў	hu — ху
hua — хуа	huai — хуай	huan — хуань	huang — хуан
hui — хуэй	hun — хунь	huo — хуо	
J			
ji — дзі	jia — дзя	jian — дзень	jiang — дзян
jiao — дзяо	jie — дзе	jin — дзінь	jing — дзін
jiong — дзюн	jiu — дзёў	ju — дзю	juan — дзюань
jue — дзюэ	jun — дзюнь		
K			
ka — ка	kai — кай	kan — кань	kang — кан
kao — као	ke — кэ	kei — кэй	ken — кэнь
keng — кэн	kong — кун	kou — коў	ku — ку
kua — куа	kuai — куай	kuan — куань	kuang — куан
kui — куэй	kun — кунь	kuo — куо	
L			
la — ла	lai — лай	lan — лань	lang — лан
lao — лао	le — лэ	lei — лэй	leng — лэн
li — лі	lia — ля	lian — лень	liang — лян
liao — ляо	lie — ле	lin — лінь	ling — лін
liu — лёў	long — лун	lou — лоў	lu — лу
lü — лю	luan — луань	luan — люань	lüe — люэ
lun — лунь	luo — луо		
M			
ma — ма	mai — май	man — мань	mang — ман
mao — мао	me — мэ	mei — мэй	men — мэнь
meng — мэн	mi — мі	mian — мень	miao — мяо
mie — ме	min — мінь	ming — мін	miu — мёў
mo — мо	mou — моў	mu — му	
N			
na — на	nai — най	nan — нань	nang — нан
nao — нао	ne — нэ	nei — нэй	nen — нэнь
neng — нэн	ni — ні	nian — нень	niang — нян
niao — няо	nie — не	nin — нінь	ning — нін
niu — нёў	pong — нун	nou — ноў	nu — ну
nü — ню	nuan — нуань	nüe — нюэ	nuo — нуо
O			
o — о	ou — оў		

P			
pa — па	pai — пай	pan — пань	pang — пан
pao — пао	pei — пэй	pen — пэнь	peng — пэн
pi — пи	pian — пень	piao — пяо	pie — пе
pin — пинь	ping — пін	po — по	pou — поў
pu — пу			
Q			
qi — ци	qia — ця	qian — цень	qiang — цян
qiao — цяо	qie — це	qin — цинь	qing — цін
qiong — цюн	qiu — цёў	qu — цю	quan — цюань
que — цюэ	qun — цюнь		
R			
ran — жань	rang — жан	rao — жао	re — жэ
ren — жэнь	reng — жэн	ri — жы	rong — жун
rou — жоў	ru — жу	ruan — жуань	ruì — жуэй
run — жунь	ruo — жуо		
S			
sa — са	sai — сай	san — сань	sang — сан
sao — сао	se — сэ	sei — сэй	sen — сэнь
seng — сэн	si — сы	song — сун	sou — соў
su — су	suan — суань	sui — суэй	sun — сунь
suo — суо			
SH			
sha — ша	shai — шай	shan — шань	shang — шан
shao — шао	she — шэ	shei — шэй	shen — шэнь
sheng — шэн	shi — шы	shou — шоў	shu — шу
shua — шуа	shuai — шуай	shuan — шуань	shuang — шуан
shui — шуэй	shun — шунь	shuo — шуо	
T			
ta — та	tai — тай	tan — тань	tang — тан
tao — тао	te — тэ	tei — тэй	ten — тэнь
teng — тэн	ti — ты	tian — т'ень	tiao — т'яо
tie — т'е	ting — тын	tong — тун	tou — тоў
tu — ту	tuan — туань	tui — туэй	tun — тунь
tuo — туо			
W			
wa — ва	wai — вай	wan — вань	wang — ван
wei — вэй	wen — вэнь	weng — вэн	wo — во
wu — ву			
X			
xi — ci	xia — ся	xian — сень	xiang — сян
xiao — сяо	xie — се	xin — сін	xing — сін
xiong — сюн	xiu — сёў	xu — сю	xuan — сюань

xue — сюэ	xun — сунь		
Y			
ya — я	yan — ень	yang — ян	yao — яо
ye — е	yi — і	yin — інь	ying — ін
yo — ё	yong — юн	you — ёў	yu — ю
yuan — юань	yue — юэ	yun — юнь	
Z			
za — дза	zai — джай	zan — дзань	zang — дзан
zao — дзао	ze — дзэ	zei — дзэй	zen — дзэнь
zeng — дзэн	zi — дзы	zong — дзун	zou — дзоў
zu — дзу	zuan — дзуань	zui — дзуэй	zun — дзунь
zuo — дзуо			
ZH			
zha — джа	zhai — джай	zhan — джань	zhang — джан
zhao — джао	zhe — джэ	zhen — джэнь	zheng — джэн
zhi — джы	zhong — джун	zhou — джоў	zhu — джу
zhua — джуа	zhuai — джуай	zhuang — джуань	zhuang — джуан
zhui — джуэй	zhun — джунь	zhuo — джуо	

Стык складоў

Пры перадачы транскрыпцыі двух суседніх складоў, першы з якіх заканчваецца на -н, а другі пачынаецца на галосную, на стыку складоў ставіцца апостраф: 长安 Чан’ань.

З табліцай можна азнаёміцца ў наступных крыніцах:

Кітайска-беларускі слоўнік. Беларуска-кітайскі слоўнік = 汉白白汉词典 / пад навук. рэд. І. Л. Капылова. — Мінск : Выд. цэнтр БДУ, 2021. — 870 с.

Кітайска-беларускі слоўнік. Беларуска-кітайскі слоўнік = 汉白白汉词典 [Электронны рэсурс]. — Рэжым доступу: <https://iml.belcentre.by/kit/index.html>.